

Contents

Foreword	9
GARY MASSEY/MAUREEN EHRENSBERGER-DOW	
Wisdom in practice.	
Phronesis and co-emergent learning in translator education	15
MARIA PIOTROWSKA	
Conceptualising translation pedagogy	
on the map of Translation Studies	29
HOLGER SIEVER	
Übersetzungsunterricht im Zeichen der Komplexität	43
CARMEN CANFORA	
How emergence emerges from emergencies	59
NORMAN GÓMEZ HERNÁNDEZ	
SLE, Don Kiraly's 'other' contribution to didactics	73
CATHERINE WAY	
Juggling the development of translator competence and	
academic assessment. The path to professional expertise	85
CORNELIA GRIEBEL/KATRIN ZUSCHLAG	
IPDR 2.0 statt „Ich finde, das klingt besser“.	
Analyse und Selbstreflexion in der gemein- und	
fachsprachlichen Übersetzungsübung	99

JENNY WONG

**Role models: Are teachers more influential than peers
in training up translators? Understanding the effects
of peer models in translator education 115**

SONIA GABRIELA VÁSQUEZ VARGAS/MORITZ J. SCHAEFFER

Learning by viewing 135

VANESSA ENRÍQUEZ RAÍDO

**David and Goliath.
A modern-day tale of success in translator education 149**

DILEK DIZDAR/RAQUEL PACHECO AGUILAR

Performatives Übersetzen in der Translationslehre 161

BIRSEN SERINKOZ

**Dolmetsch-Lehr-Inszenierungen.
Erweiterung der Dolmetschinszenierungen für Train-the-Trainers ... 177**

NICOLETTA SPINOLO/RICARDO MUÑOZ MARTÍN

Experiential learning for the remote interpreting classroom 193

CHRISTOS KARVOUNIS

**Intralingual translation from ancient to modern greek.
A balance between language history,
didactic tradition and language ideology 209**

SUSANNE HAGEMANN

Tandem modes in translation learning 225

BEGOÑA RODRÍGUEZ DE CÉSPEDES/SARAH BAWA MASON

**AI and the big unknown.
The changing epistemological landscapes
of the translation profession and translator training 239**

<p>ŞEBNEM BAHADIR-BERZIG Von dolmetschenden Kabinen zu gebärdenden Avataren. Kritische Reflexionen zu den Herausforderungen der Digitalisierung in der Dolmetschlehre</p>	255
<p>YUAN PING Student perceptions of translation technology in a scientific and technical translation course</p>	269
<p>ANDREAS MEGER Zur Übersetzung von Aspektualität in polnischen Rechtstexten ins Deutsche. Das Beispiel der Adverbialpartizipien der Gleichzeitigkeit</p>	283
<p>MICHAEL SCHREIBER Didaktische Anmerkungen zu Germersheimer Prüfungsordnungen im Bereich Translation (1947–2021)</p>	299
<p>The Authors</p>	313